



## Campanas a medianoche

Orson Welles

 [Descargar](#)

 [Leer En Linea](#)

### Campanas a medianoche Orson Welles

This book sheds light on a practically unknown fact about one of the most studied and commented film of all times: Spanish playwright Antonio Buero Vallejo's involvement in Orson Welles' *Chimes at Midnight* production.

Welles was fastidious with his films' dubbing into different languages, making a point about preserving the literary quality of the original work in the translated versions.

More so in this case, in which the main character Falstaff was masterfully constructed by a careful selection of William Shakespeare's original texts.

Bearing this in mind, the Spanish producer Emiliano Piedra sought the help of playwright Antonio Buero Vallejo, who shortly before had experienced a remarkable public and critique success with his Spanish version of Hamlet.

The requirement was to translate the Elizabethan lines into the equivalent sound of the «Spanish Golden Century Picaresque».

Quite paradoxically, the perfect adjustment of the Spanish playwright's text to the prerequisite increased the producers' concern about whether the new Welles' film would or would not be «commercially successful», a fear that traditionally haunted every Orson Welles production.

At the end the option was to use a more «common sounding» language, unwillingly restraining the full appreciation of Orson Welles's craftsmanship to the English speaking audiences, while depriving the Spanish speaking public of such a creative prowess.

When Buero Vallejo found out that his work had been tampered with beyond recognition he demanded his name to be withdrawn from the film's credits. Since then his script was presumed disappeared.

In the present edition professors Luis Deltell and Jordi Masso unearth and discuss the unpublished text, thus offering the Spanish speaking readers the possibility to enjoy the Welles creation throughout an experience equivalent to the English speaking audiences': the tone and literary quality of the dialogue lines that make *Chimes at Midnight* one of the most emblematic film productions.

 [Download Campanas a medianoche ...pdf](#)

 [Read Online Campanas a medianoche ...pdf](#)

# Campanas a medianoche

*Orson Welles*

## Campanas a medianoche Orson Welles

This book sheds light on a practically unknown fact about one of the most studied and commented film of all times: Spanish playwright Antonio Buero Vallejo's involvement in Orson Welles' *Chimes at Midnight* production.

Welles was fastidious with his films' dubbing into different languages, making a point about preserving the literary quality of the original work in the translated versions.

More so in this case, in which the main character Falstaff was masterfully constructed by a careful selection of William Shakespeare's original texts.

Bearing this in mind, the Spanish producer Emiliano Piedra sought the help of playwright Antonio Buero Vallejo, who shortly before had experienced a remarkable public and critique success with his Spanish version of Hamlet.

The requirement was to translate the Elizabethan lines into the equivalent sound of the «Spanish Golden Century Picaresque».

Quite paradoxically, the perfect adjustment of the Spanish playwright's text to the prerequisite increased the producers' concern about whether the new Welles' film would or would not be «commercially successful», a fear that traditionally haunted every Orson Welles production.

At the end the option was to use a more «common sounding» language, unwillingly restraining the full appreciation of Orson Welles' craftsmanship to the English speaking audiences, while depriving the Spanish speaking public of such a creative prowess.

When Buero Vallejo found out that his work had been tampered with beyond recognition he demanded his name to be withdrawn from the film's credits. Since then his script was presumed disappeared.

In the present edition professors Luis Deltell and Jordi Masso unearth and discuss the unpublished text, thus offering the Spanish speaking readers the possibility to enjoy the Welles creation throughout an experience equivalent to the English speaking audiences': the tone and literary quality of the dialogue lines that make *Chimes at Midnight* one of the most emblematic film productions.

**Descargar y leer en línea Campanas a medianoche Orson Welles**

---

190 pages

Download and Read Online Campanas a medianoche Orson Welles #SQ9205J1CIL

Leer Campanas a medianoche by Orson Welles para ebook en líneaCampanas a medianoche by Orson Welles Descarga gratuita de PDF, libros de audio, libros para leer, buenos libros para leer, libros baratos, libros buenos, libros en línea, libros en línea, reseñas de libros epub, leer libros en línea, libros para leer en línea, biblioteca en línea, greatbooks para leer, PDF Mejores libros para leer, libros superiores para leer libros Campanas a medianoche by Orson Welles para leer en línea. Online Campanas a medianoche by Orson Welles ebook PDF descargarCampanas a medianoche by Orson Welles DocCampanas a medianoche by Orson Welles MobipocketCampanas a medianoche by Orson Welles EPub  
**SQ9205J1CILSQ9205J1CILSQ9205J1CIL**